

Sådan er materialet blevet til

For at introducere børn på både den danske og den tyske side til nabosproget har vi udviklet en kulørt kuffert med sprogligt materiale, der formidler en tilgang til begge sprog gennem leg.



I den forbindelse opstod ideen om at skabe en viking/en vikingekvinde som sproglig ledsager, der tager børnene med på rejsen gennem undervisningsmaterialet.

Vikingerne tager ud på de store have og oplever en masse eventyr. Østersøen udgør grænsen mellem Danmark og Tyskland i Femern Bælt-regionen, og indtil Femern Bælt-forbindelsen er færdig, kan vi kun komme over på den anden side med skib. Derfor syntes vi, at det var en god ide, at lade **ORLA** (en kønsneutral vikingefigur) være undervejs på havet.

Inden for rammerne af det 3-årige projekt er der blevet lavet en lang række forskelligt sprogligt materiale, som vil blive præsenteret i det følgende, og som er indeholdt i kufferten.

Vores „Sprogkuffert“



Vores kuffert er fyldt med:

- **En sangbog**
Den indeholder klassiske tyske børnesange med danske oversættelser samt 3 børnesange, der er lavet specielt til formålet, og som kan synges under ledsagelse af en guitar eller en CD i børnehaven.
- **En billedbog**
En bamse følger børnene gennem boligen og formidler på denne måde, hvad genstandene i boligen hedder på begge sprog.
- **En bog med gåder**
Gåder er altid spændende og giver motivation hos børn. Det er netop hensigten med den medfølgende bog med gåder.
- **En bog om kroppen**
I denne bog lærer børnene om de enkelte legemsdele ved at røre ved selvsyede materialer, der stimulerer den taktile sans, for på denne måde lettere at kunne huske de enkelte begreber.
- **En bog med fingerlege**
Fingerlege stimulerer hånd-øje-koordinationen, og de er lette at inddrage i hverdagen i en børnehave for at formidle sproget. Vi har sammenfattet kendte tyske og danske fingerlege.
- **In- og outdoor-lege**
Det er velkendt, at der er en tæt sammenhæng mellem sprog og bevægelse. Formålet med de lege, som vi har udviklet, er at fremme denne udvikling.

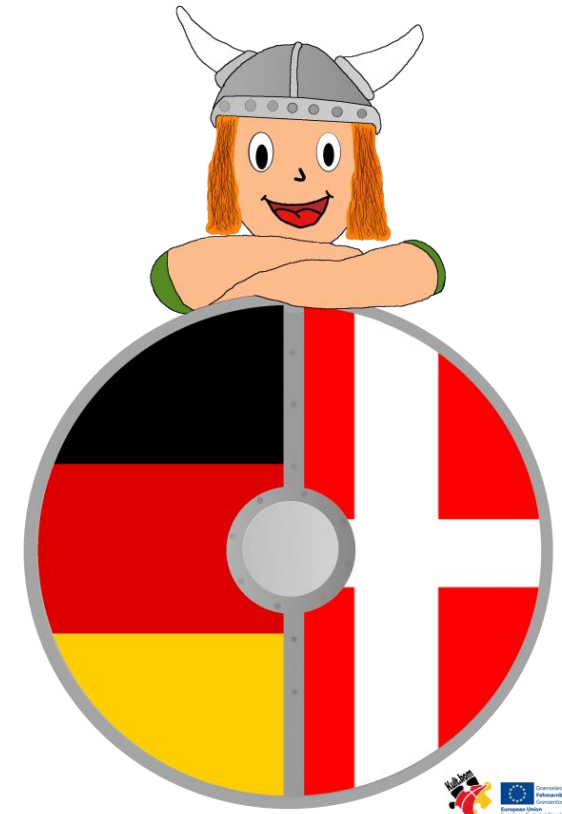
Introduktion af bilingvalt materiale



i



danske og tyske institutioner



**Fachschulen für Sozialpädagogik
in
Lensahn und Preetz**

En præsentation!

Vi er pædagogstuderende fra pædagoguddannelserne i Lensahn og Preetz. Vi har i 3 år haft et samarbejde mellem institutionerne, og i denne periode har vi lært meget om vores naboland.



Gennem en række ekskursioner har vi haft mulighed for at lære forskellige institutioner i både Tyskland og Danmark at kende, og på basis af disse erfaringer har vi udarbejdet vores bilingvale materiale. Vi er glade for samarbejdet med institutionerne i begge lande.

Yderligere informationer og vores hjemmeside

For yderligere information og detaljerede oplysninger om vores materiale se venligst følgende internetadresse:

orla.kultkom.eu



Hvad går projektet Kult.kom ud på?

Den kommende faste forbindelse over Femern Bælt vil medføre at regionerne vokser sammen, og dermed får de unge mennesker på begge sider af bæltet nye perspektiver og øgede muligheder for valg af erhverv. Vi skal i god tid begynde at inddrage unge mennesker i den regionale og mentale udvikling i Femern Bælt-regionen. Der skal skabes en aktiv interesse for landet på den anden side af bæltet. På grundlag af studier af den fælles dansk-tyske historie og kultur er det hensigten med dette materiale at bygge bro mellem regionerne, og det skal bruges i undervisningen på begge sider af bæltet. At tilegne sig sproglige kompetencer på tysk hhv. dansk spiller ligeledes en vigtig rolle for den grænseoverskridende kommunikation.

Vores rolle i dette projekt

For at børn i Femern Bælt-regionen i en så tidlig alder som muligt kan stifte bekendtskab med hhv. det tyske og det danske sprog, er det meningen, at pædagogerne skal tage fat på emnet „Bilingval i børnehaven“. Kompetencen til at lære sprog starter i barnets første leveår. Her har børnene lettest ved at lære et sprog, og det sker især gennem leg. Det er også en fordel at stifte bekendtskab med et andet sprog så tidligt som muligt, f.eks. gennem sange m.v. Til det formål er der blevet udviklet en dansk-tysk børnehævebog og en børnesang, der via en CD-afspiller kan bruges i børneinstitutioner, og som stilles til rådighed gratis. Materialet præsenteres grænseoverskridende af såkaldte „Sprogambassadører“, som er studerende, der på denne måde udfører metodisk-didaktisk arbejde med børnene i praksis og derigennem selv opnår praktisk erfaring. På denne måde opnås en relation mellem teoretiske uddannelseselementer og praksis, og der høstes samtidig erfaring med grænseoverskridende arbejde.

Vores samarbejdspartnere

„Die Wühlmause“ e.V.

Postfach 1141,
24205 Preetz



AWO Schleswig Holstein gGmbH Kita "Kunterbunt"

Lübecker Strasse 104
23738 Lensahn



Die Wurzelkinder

Im Dorfe 4,
24217 Krummbek



DRK Kindergarten

Schulstraße 1
24238 Selent



Børnehuset Vandloppen

Byskolevej 8
4970 Rødby



Lindeskovskolen

Lindevænget 1,
4800 Nykøbing Falster

